

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'600  
13. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

Sie suchen einen KÄUFER?



www.immoanzlei.ch  
071 744 99 88

Ihre Immobilie ist bei uns  
in guten Händen!

Arbon - Kreuzlingen  
immoanzlei AG  
Sicherheit durch Partnerschaft

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Region der Chancen

Bild: Häbi Haltmeier

**Aktuell.....**  
HRS weckt  
Hoffnung

3

**Vitrine.....**  
Förderung  
von Begabten

6

**Beilage.....**  
Zauber der  
Stadtmusik

39

**Mosaik.....**  
Wettbewerb  
für Arboner

44

**..... Wirtschaft**  
Realität und Vision  
im Oberthurgau

7



**SEEGARTEN**  
HOTEL RESTAURANT  
ARBON

Samstag, 27. Oktober 2012

**ASIA-Bufferet**  
à discrétion ab 18 Uhr

Reservation empfehlenswert

Hotel-Restaurant Seegarten  
Conny und Gerry Kulnik-Michel  
Seestrasse 66, 9320 Arbon  
Telefon 071 447 57 57  
info@hotelseegarten.ch  
www.hotelseegarten.ch

**EL ASTURIANO**  
restaurante · tapas · bar

Mittwoch, 31. Okt. ab 19 Uhr

**«Halloween-Dinner»**

mit diversen  
«Grusel-Tapas»

Verkleidete Gäste sind  
herzlich willkommen und  
erhalten einen Gratis-Apéro.

Wir freuen uns auf Sie.

Hauptstrasse 7, Arbon,  
Tel. 071 440 33 40

**OCHSEN**

Restaurant Ochsen, St.Gallerstrasse 70  
CH-9325 Roggwil TG, 0041 (0)71 455 13 22

**METZGETE**  
vom 26.-28. Oktober 2012

Jetzt aktuell:  
**Chäs-Fondue**

Reservierungen sind erwünscht.

Auf Ihren Besuch freut sich das «Ochsen»-Team

**Autofahrschule**

Patricia  
**BOLLER**

Arbon  
und Umgebung

078 815 16 11

www.fahrschule-boller.ch

**Restaurant**  
**Blumenau**

Das gemütliche Landbeizli

Landquartstrasse 138, 9320 Arbon,  
Telefon 071 440 31 06

**Neu eröffnet**

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo – Fr ab 8.30 Uhr  
Sa + So ab 10 Uhr

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch

**SCHWINN CYCLING  
MARATHON**

27.10.2012  
von 10 Uhr bis 14 Uhr  
Anschliessend Spaghetti-Plausch

9320 ARBON  
TEL. 071 440 22 20  
SEEMOSHOLZSTRASSE 14

Achtung: Nur mit Voranmeldung, Telefonisch, per E-Mail oder persönlich im Studio  
Teilnahmegebühr beträgt: CHF 25.– für Mitglieder und CHF 35.– für Nichtmitglieder

workout GYM  
FITNESSCENTER

**Einladung zum Schminkkurs**

Welche Farben passen zu mir? Wie bringe ich diesen Lidstrich hin? Und was sind überhaupt die neusten Trends?

Lernen Sie viele hilfreiche Tipps und Tricks von unserer Visagistin. Für den Alltag oder den speziellen Anlass.

**Dienstag, 6. November 2012 um 19.30 Uhr**  
Bitte melden Sie sich an. Die Plätze sind beschränkt.  
Der Kurs kostet Fr. 25.–, inbegriffen sind ein Gutschein, Unterlagen und ein schönes Geschenk.

**swidro**  
drogerie rosengarten

Telefon: 071 446 40 90  
drogerie.rosengarten@swidro.ch  
www.swidro-drogerie-rosengarten.ch

**Ambiente & Genuss für alle Sinne!**

Willkommen zu unseren Erlebnistagen in Horn

Donnerstag, 25. Okt. 2012  
18 – 22 Uhr

Vernissage | Ausstellung  
Köstlichkeiten von  
Cafe Gschwend AG  
Live Musik mit Emergencyrhum

Freitag, 26. Okt. 2012  
9 – 18.30 Uhr

Ausstellung

Samstag, 27. Okt. 2012  
9 – 16 Uhr

Ausstellung

Sonntag, 28. Okt. 2012  
11 – 16 Uhr

Ausstellung | Aperitivo

**SPAZIO LIVING.**  
WOHNMÖBEL · KÜCHEN · LICHT · INNENARCHITEKTUR

**AMBIENTE E NON SOLO**

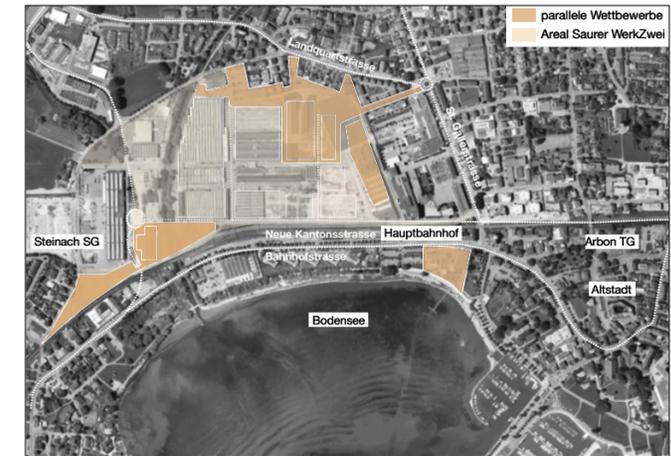
SEESTRASSE 108 · 9326 HORN TG · WWW.SPAZIOLIVING.CH

**AKTUELL**

**EKT: Mehr Leidenschaft gefordert**  
Die Arboner Stadtparlamentarier wollen einen möglichen Umzug der EKT AG nach Sulgen nicht einfach hinnehmen! Insbesondere Interpellant Luzi Schmid fordert den Arboner Stadtrat als CVP-Verteter auf, mehr Leidenschaft zu zeigen. «Wir müssen alles daran setzen, dass die EKT AG in Arbon bleibt.» Gefragt sei nun mehr politische Energie seitens der Arboner Exekutive, denn es reiche nicht aus, dass der Stadtrat gegenüber der EKT-Gruppe «seinem Befremden Ausdruck gegeben» und die Geschäftsleitung aufgefordert habe, den Wegzug «nochmals ernsthaft zu überdenken». Dass die Oberthurgauer Kantonsräte laut Luzi Schmid unbedingt miteinbezogen werden müssen, findet bei sämtlichen Fraktionen des Stadtparlamentes Gehör. Der nächste Schritt müsse nun in Richtung Thurgauer Regierung führen. Schützenhilfe erhält Luzi Schmid unter anderem von seinem Parteikollegen Kaspar Hug: «Wenn das EKT auszieht, ist das nicht anständig...» Hug erinnert an die Ansiedlung in Arbon und daran, dass das EKT dafür den Boden erhalten habe. Dieser müsse, so Hug, bei einem Wegzug «aus Gründen der Fairness» zurückgegeben werden. SVP-Präsident Roland Schöni stellt die Frage in den Raum, wie stark sich der Arboner Regierungsrat Claudius Graf-Schelling für den Verbleib der EKT AG in Arbon gemacht habe. Letztlich glaubt der Arboner Polizist aber, dass die Region von der EKT AG «nicht unbedacht vor den Kopf gestossen» werde. Und EVP-Politiker Roman Buff ist überzeugt, dass der Weg über die Regierung führen muss; er fragt den Stadtrat, ob diesbezüglich «etwas geschehen» sei. SP-Schwergewicht Peter Gubser gibt Parteikollege Claudius Graf-Schelling Rückendeckung und hält fest, dass in dieser Sache ein Freisinniger – also Regierungsrat Kaspar Schläpfer – federführend sei. Diesen Seitenhieb nimmt FDP-Parlamentarier Riquet Heller zum Anlass, den Ball den sieben Arboner Volksvertretern im Kanton zuzuschieben. Und Stadtmann a.i. Patrick Hug hält letztlich fest: «Das EKT ist ein Bijou und eine Visitenkarte für Arbon!» – Und das soll auch so bleiben... eme

HRS Real Estate AG lanciert vier Projektwettbewerbe

**Ein neuer Stadtteil**



Nach Abschluss der Projektwettbewerbe präsentiert die HRS Real Estate AG der Bevölkerung den neuen Stadtteil Arbons. Präsentations- und Informationsveranstaltungen sind für Sommer 2013 geplant.

**Die HRS Real Estate AG veranstaltet ab Dezember 2012 vier Projektwettbewerbe zur Neugestaltung von rund 52 000 Quadratmetern, des Areals «Saurer Werk Zwei» und angrenzenden Parzellen in der Stadt Arbon und der Gemeinde Steinach.**

Die HRS Investment AG realisiert auf Teilen des Areals «Saurer WerkZwei» und angrenzenden Parzellen einen neuen Stadtteil mit vielfältiger Nutzungsmöglichkeit für Wohnen, Dienstleistung, Gewerbe, Verkauf und Hotelbetrieb.

**Vier Projektwettbewerbe**  
Zur Planung und Gestaltung der Überbauungen veranstaltet die HRS Real Estate AG ab Dezember 2012 vier Projektwettbewerbe mit renommierten Architekturbüros. Das Projekt wird das Ortsbild Arbons nachhaltig prägen und zur Entwicklung des Standorts Oberthurgau beitragen. Geplant ist die Neugestaltung von rund 52 000 Quadratmetern, auf dem modernes Wohnen, Arbeiten und Leben mit dem Charme historischer Bausubstanz und naturnahen Erholungsräumen in unmittelbarer Nähe des Bodensees zusammentreffen.

**Enge Zusammenarbeit**  
Um der einmaligen Lage des Areals mit hochwertigen Überbauungen Rechnung zu tragen, wird das Verfahren durch eine qualitätssichernde Fachgruppe unterstützt. Bei den Vorbereitungen sowie bei den Jurierungen der vier Wettbewerbe nehmen Vertreter der Stadt Arbon und der Gemeinde Steinach teil und spielen eine wichtige Rolle bei allen Entscheidungen. Das Vorgehen der HRS Real Estate AG entspricht den Vorgaben aus Richt- und Gestaltungsplan und stimmt mit den Bedingungen der Planungszone der Stadt Arbon überein.

Die Kernkompetenz von HRS ist die Gesamtleistung am Bau: als Investor, Projektentwickler und Totalunternehmer begleitet die Firma Kunden und Partner durch den «Lebenszyklus einer Immobilie». Den Anspruch an die Leistung und die Kundenzufriedenheit setzt die Firma hoch und investiert in Know-how, Qualität und individuelle Betreuung. Als kompetenter Partner engagiert sich HRS für Kunden – von der Planung und Entwicklung über die Finanzierung und Realisierung bis hin zur Vermarktung und Bewirtschaftung einer Immobilie. pd.

**De-facto**

**Ganz felix, in Arbon zu sein**  
Spätestens als ich erfuhr, dass der Pizzaiolo unseres Quartiers einen Doktor in Wirtschaftswissenschaften hat, wurde mir klar, wie schwierig es zurzeit die Jugend in Spanien hat. Über 50 Prozent der unter 24-Jährigen sind arbeitslos in diesem Land. Bedenkt man, dass es in der Schweiz rund 3,2 Prozent sind, wird man sich bewusst, welch ein Privileg es ist, in der Schweiz zu leben. Während des halben Jahres in Málaga habe ich sehr viel gelernt. Beispielsweise, dass weniger Luxus auch okay und die Siesta etwas ganz Tolles ist. Auch gesehen habe ich, dass die Spanier gegenüber Homosexuellen viel offener sind. Und bezüglich Toleranz kann ich sagen, dass ich sechs Monate lang nie auf meine türkischen Wurzeln oder meine Religion angesprochen wurde. Das war einfach belanglos und unwichtig. Vermisst habe ich die Pünktlichkeit und die Natur. Eine Stadt ohne Grün ist unerträglich! Doch das schlimmste war, eine Jugend ohne Zukunft zu erleben. Kreative, gut gebildete und aufgeweckte Menschen ohne Arbeit, ohne Perspektive. Über 300 Sonnentage hat Málaga im Jahr, doch die obengenannten Zahlen zeigen, wo man als Jugendliche/r nun wirklich im Regen stehen gelassen wird. Jetzt bin ich zurück. Das Meer wurde durch den Bodensee ersetzt und das Wort Dankbarkeit hat für mich eine andere Bedeutung erhalten. Arbon macht felix!



Ekin Yilmaz, SP-Stadtparlamentarierin

**Laufendes Verfahren...**  
Dass an der Gallusgasse 2 in Arbon beim Hotel Rotes Kreuz ein Mehrfamilienhaus gebaut werden soll, stösst SVP-Stadtparlamentarierin Astrid Straub sauer auf. Noch versteckt sich Stadtrat Reto Stäheli hinter einem «laufenden Verfahren», doch dürfte das kaum das letzte politische Wort in dieser Sache sein. – Was für eine Vision: In zehn Jahren zwei Mehrfamilienhäuser an historischer Stätte und kein «Rotes Kreuz» mehr! red.

**Mandala-Ausstellung**  
von Werner Hofer

Mitte Oktober 2012 bis  
Mitte Januar 2013

im Restaurant  
**Cafe Lido**  
Seestrasse 68  
9326 Horn

BÄCKEREI & KONDITOREI  
**HACKEBEIL**  
Thomas & Yolanda



Juhui, endlich ist  
es wieder soweit!

Am Donnerstag, 1. Nov. backen wir  
wieder unsere feinen **Berliner** und  
das feine **Holzofenbrot** vor dem  
Laden. Ab 10.00 Uhr geht's los.  
Es hüt solangs hüt!

St.Gallerstrasse 54, CH-9320 Arbon  
Telefon 071 446 10 83

**Fitness Moschtihuus** [www.fitnessmoschtihuus.ch](http://www.fitnessmoschtihuus.ch)

**...feiert sein 1-jähriges Jubiläum**

Samstag, 27. Oktober und Sonntag, 28. Oktober 2012  
von 9<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr im Fitness Moschtihuus in Horn TG



Feiern Sie mit uns und profitieren Sie  
von unserem Jubiläumsangebot:

- **CHF 100.- Rabatt** auf jedes Jahresabo
- **10% Rabatt** auf alle Produkte aus  
unserem Fitness- und Geschenkshop

Tübacherstrasse 19 | Horn | 071 841 24 40 **Café Moschtihuus**



**Puppentheater  
Marottino**

Das Familientheater in Arbon  
Metzgergasse 7

Saisonbeginn Sa, 27. Oktober 16 Uhr  
So, 28. Oktober 11 und 16 Uhr

«Der Löwe und die Maus» (ab 5 Jahren)

Platzreservierungen: Telefon 071 446 22 78  
marottino@bluewin.ch  
[www.puppentheater-marottino.ch](http://www.puppentheater-marottino.ch)

**«Ihr Gehör liegt  
mir am Herzen»**



**PHONAK**  
hearing systems

**Hörberatung Blumer**  
der Hörprofi

**9320 Arbon**  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

**9400 Rorschach**  
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse  
Telefon 071 841 47 88



**Eröffnung  
Montag,  
29.10.2012**

Mo bis Fr 9–18 Uhr  
Sa 9–12 Uhr  
Bistro Café ZUK  
Schlossgasse 4  
CH 9320 Arbon  
T 071 446 38 90

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Bistro Café**  
Arbon **ZUK**

**primarschulgemeinde**  
arbon

**Einladung zu einer öffentlichen  
Orientierungsversammlung**

**Montag, 05. November 2012, um 19.30 Uhr,**  
Singsaal Stacherholz

Traktanden

1. Begrüssung
2. Orientierung über den Voranschlag 2013
3. Orientierung über das Kreditbegehren für  
den Umbau Kindergarten Waagstrasse
4. Diskussion
5. Verschiedenes und allgemeine Umfrage

Interessierte ausländische Personen können eine  
Broschüre auf der Schulverwaltung abholen.

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

Behörde der Primarschulgemeinde Arbon

**ALLTAG**

**Aus dem Stadthaus Arbon  
Altpapiersammlung**

Morgen Samstag, 27. Oktober, organisiert der KTV Arbon die Papiersammlung. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Bei Rückfragen und Reklamationen steht die Kontaktstelle unter Tel. 079 410 39 46 zur Verfügung. Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese entsorgen Sie bitte im Haushalt-Kehricht.  
*Stadtkanzlei Arbon*

**Projekt «Lebensraum Altstadt»:  
Ergebnisse aus den Workshops**

In den vergangenen Monaten wurde im Zusammenhang mit dem Projekt «Lebensraum Altstadt» eine Serie von Workshops durchgeführt. An einer öffentlichen Informationsveranstaltung sollen nun die Ergebnisse und die nächsten Schritte vorgestellt werden. Der Anlass findet statt am Dienstag, 30. Oktober 2012, um 19.30 Uhr, im Seeparksaal Arbon. Der «Lebensraum Altstadt» lebt von den Menschen, die in der Altstadt wohnen, arbeiten, ein Geschäft betreiben oder sie als Gast besuchen. Die Entwicklung der Altstadt muss deshalb gemeinsam angegangen werden. Aus diesem Grund hat die Stadt Arbon anfangs Jahr via persönliche Einladung und via Medienmitteilung auf die Workshop-Serie aufmerksam gemacht und alle am Entwicklungsprozess interessierten Personen aufgefordert, anlässlich von drei Workshops am Projekt mitzuwirken. Rund 80 Personen sind der Einladung gefolgt. Zu welchen Ergebnissen die Workshops geführt haben und wie das weitere Vorgehen aussieht, darüber informiert das Projektteam „Lebensraum Altstadt“ am Dienstag, 30. Oktober 2012, an einer öffentlichen Veranstaltung im Seeparksaal Arbon. Die Stadt Arbon lädt alle an der Altstadt Interessierten dazu ein. Der Anlass beginnt um 19.30 Uhr. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung ist nicht nötig.  
*Medienstelle Arbon*

**Kurzfristige Sperrung**

Der Arboner Jahrmarkt vom Samstag, 3. November, gehört zu den letzten Outdoor-Anlässen im Veranstaltungskalender der Stadt Arbon. Damit insbesondere die «Chilbi» mit ihren Autoskootern, Karussells und weiteren Bahnen fristgerecht zur Verfügung steht, muss bereits frühzeitig mit dem Aufbau der Anlagen begonnen werden. Aus diesem Grund ist die Promenadenstrasse ab Dienstag, 30. Oktober, bis Montag, 5. November, nicht mehr durchgehend befahrbar. Davon nicht betroffen sind der Fuss- und Veloverkehr sowie die Anwohner in den Liegenschaften entlang dieses Strassenabschnittes. Am Jahrmarktstag selber ist die «Chilbi» am besten zu Fuss zu erreichen, via Pärkli oder vom Schloss her durch die Altstadt.  
*Medienstelle Arbon*

*Aus dem Arboner Stadtparlament*

**Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR)**

Das Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung wurde in 1. Lesung behandelt. Die 2. Lesung erfolgt voraussichtlich an der Parlamentssitzung vom 22. Januar 2013.

**Interpellation «Absprachen mit dem kantonalen Elektrizitätswerk»**

Die am 8. Mai 2012 eingereichte Interpellation von Luzi Schmid, CVP, und 18 Mitunterzeichnenden ist vom Stadtrat fristgerecht beantwortet worden. Dem Antrag auf Diskussion wurde einstimmig stattgegeben. Der Vorstoss gilt damit als erledigt.

**Erstellen einer neuen Entsorgungsstelle mit einmaligen Kosten in der**

**Muki-Leiter/in in Arbon gesucht**

Welche motivierte und aufgestellte Person hat Lust, die SVKT-Muki-Leiterin tatkräftig zu unterstützen? Geturnt wird mit Drei- bis Vierjährigen, wobei das Kind in seiner Gesamtentwicklung gefördert wird. Bewegungsreichtum und Bewegungssicherheit werden spielerisch erweitert. Interessenten, können sich bei SVKT-Muki-Leiterin B. Walser, Tel. 071 440 18 80, melden. *mitg.*

**Aus dem Stadthaus  
Arboner / Arboner  
des Jahres gesucht**

Jährlich wählt der Stadtrat eine Person oder Institution, die sich während des Jahres für Arbon als Lebens-, Arbeits-, Wohn- oder Freizeitor besonders eingesetzt hat. Der Anerkennungspreis ist mit 500 Franken dotiert. Der Stadtrat bittet die Bevölkerung, Wahlvorschläge einzureichen. Aus den hoffentlich zahlreichen Namen wird der Stadtrat anfangs Dezember die Auswahl treffen. Wahlvorschläge mit Absender und einer Kurzbegründung sind einzureichen an: Stadtkanzlei, Andrea Schnyder, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, andrea.schnyder@arbon.ch. Einsendefrist ist Montag, 26. November 2012.  
*Stadtkanzlei Arbon*

**Höhe von 460 000 Franken**

Das Parlament beschliesst auf Antrag des Büros die Bildung einer 5er-Kommission. Gewählt werden einstimmig folgende Kommissionsmitglieder: Abegglen Inge, SP-Gewerkschaften-Juso; Auer Jakob, SP-Gewerkschaften-Juso; Keller Werner, FDP; Testa Arturo, CVP/EVP; Vonlanthen Andrea, SVP. Präsiert wird die Kommission von Andrea Vonlanthen.

**Parlamentarischer Vorstoss**

Eingereicht wurde eine Interpellation von Philipp Hofer, CVP, und 14 Mitunterzeichnenden betreffend «Schulden- und Zinsmanagement Stadt Arbon» Der Vorstoss wird an den Stadtrat weitergeleitet.  
*Aus dem Parlamentsbüro*

**Mittagstisch in Arbon**

Am Freitag, 2. November, findet der nächste Mittagstisch im evang. Kirchengemeindehaus Arbon statt. Die Türöffnung ist um 11.30 Uhr. Gebeten wird um frühzeitige telefonische Anmeldung an Pfarrer Harald Ratheiser, 071 440 35 45. Die Kosten belaufen sich auf zehn Franken für Erwachsene resp. fünf Franken für Kinder.

**Staatsfinanzen und Verschuldung: Ein Fass ohne Boden?**

Die Stadt Arbon rechnet für 2013 im Budget mit einem Defizit von 1,2 Mio. Der Regierungsrat erwartet bei der Gesamtrechnung für den Kanton Thurgau ein Minus von 75 Mio. Beim Bund sieht es nicht anders aus. In den umliegenden Staaten sind die Defizitzahlen noch wesentlich grösser. Geht die Staatsverschuldung munter weiter? Sind die Staatskassen ein Fass ohne Boden? Dieser Frage geht der Wirtschaftswissenschaftler Marcel Bühler in einem Referat bei der SP Arbon nach. Der ehemalige Bankrat der Thurgauer Kantonalbank ist ein ausgewiesener Fachmann in öffentlichen Finanzen. Er zeigt Vor- und Nachteile der Staatsverschuldung auf und stellt Fragen zu der Finanzlage der Stadt und des Kantons. Zu diesem Vortrag mit anschließender Diskussion lädt die SP Arbon alle Interessierten herzlich ein: Dienstag, 30. Oktober, 20 Uhr, im SP-Lokal an der Promenaden vis-à-vis Promenadenschulhaus.  
*mitg.*

Seit August läuft die musikalische und sportliche Begabtenförderung in Arbon

# Zusätzliche Herausforderung



Lehrerin Ruth Bischofberger gibt der Frasnachter Schülerin Eliane Lamas in der Arboner Musikschule Querflöten-Unterricht.

**Während in der Turnhalle Stacherholz neun sportlich talentierte Schüler und eine Schülerin im Handball zu Höchstleistungen angespornt werden, geniessen vier musikalisch begabte Jugendliche im Reben 4 und in der Musikschule Arbon seit August Unterricht. Die beiden Begabtenförderungsprogramme sind für die jungen Teilnehmer mit einem persönlichen Verhaltenskodex gekoppelt.**

Wenn Musik oder Handball mehr ist als ein Hobby, wenn junge Leute bereit sind, Musik oder Handball zur wichtigsten Nebensache in ihrem Leben zu machen und wenn schliesslich auch die Begabung es zulässt, dann steht ihnen seit dem vergangenen August die Begabtenförderung für Musik und Handball zur Verfügung... vorausgesetzt, sie haben einen persönlichen Verhaltenskodex mit Vorbildfunktion sowie schulischen und persönlichen Zielsetzungen unterschrieben.

**Vier musikalische Talente**

Die vier Schülerinnen und Schüler in der Begabtenförderung Musik sind Gianluca Pargäzti aus Horn (Gitarre und Percussion), Eliane Lamas aus Frasnacht (Querflöte und Klavier), Ria Perger aus Zihlschlacht (Violine und Klavier) sowie Klara Rüttimann aus Winden (Viola und Klavier). red.

**Zehn Jugendliche im Handball**

Im handballerischen Bereich können zehn begabte Jugendliche für ein Schulgeld von 1800 Franken nebst der schulischen Ausbildung im Sekundarschulzentrum Stacherholz seit August während zwei Lektionen pro Tag zusätzlich trainieren. Nebst der Förderung der handballtechnischen und taktischen Grundelemente werden auch die athletischen, motorischen und koordinativen Fähigkeiten geschult. Für dieses verantwortungsvolle Amt konnte der 57-jährige Gossauer Gianni Keller als Headcoach verpflichtet werden. Der ausgebildete Turn- und Sportlehrer ist zu 40 Prozent in Arbon angestellt und nebst seinem Traineramt bei Fortitudo Gossau auch Trainer der U14- und U15-Juniorinnen im Handballregionalverband Ost (HRVO). Nach den Sommerferien traten im Stacherholz sechs Jugendliche in eine erste und vier Jugendliche in eine zweite Klasse ein. Für den Vollausbau der Begabtenförderung stehen im Handball 20...

**Vier Jugendliche in der Musik**

...und im musikalischen Bereich 16 Plätze zur Verfügung. Die bisher vier Jugendlichen, die sich am Begabtenförderungsprogramm für Musik am Sekundarschulzentrum Reben 4 beteiligen, können ihre Begabung im musikalischen Bereich wei-

ter entwickeln. Während wöchentlich sechs Lektionen besuchen sie nebst der schulischen Ausbildung im Reben 4 an der Musikschule Arbon Klassenstunden sowie Lektionen im Haupt- und Nebeninstrument (Schulgeld 2800 Franken). Im musischen Bereich sind nach den Sommerferien alle vier Jugendlichen in eine erste Klasse eingetreten und ideal gestartet. Wöchentlich besuchen die vier Begabten während zwei Lektionen den Musikunterricht in ihrem gewählten Hauptfach und während einer weiteren Lektion ein zusätzliches Nebenfach in Form eines Unterrichts mit einem zweiten Instrument. In drei wöchentlichen Klassenstunden werden zudem die Fähigkeiten in Rhythmus und Bewegung, in Stimm- und Gehörbildung sowie in Musiktheorie und Stilkunde erlernt, entwickelt und vertieft.

**Infrastruktur für Ganztageschule**

Nachdem in Weinfelden und Kreuzlingen bereits seit fünf Jahren Klassen mit Begabtenförderung für Musik geführt werden und in Bürglen, Amriswil, Erlen und Frauenfeld erfolgreich Begabtenförderungen für andere Sportarten angeboten werden, hat der Kanton mit dem revidierten Rahmenkonzept im Juni vor einem Jahr grünes Licht für weitere Begabtenstandorte im Oberthurgau gegeben. Der Unterricht für besonders Begabte ist in Arbon integriert in den Regelklassen der Sekundarschule. Im mu-



Ria Perger aus Zihlschlacht genießt bei Leo Gschwend Violinunterricht.

**Zehn hoffnungsvolle Handballer**

Die Schülerin und neun Schüler der Begabtenförderung Handball, welche die Thurgauer Sporttagesschule TST Handball Arbon besuchen, sind Jennifer Gnamus, Arbon, Fabio Kuster, Roggwil, Elias Raschle, Arbon, Roger Sigrist, Scherzigen, Simon Hungerbühler, Sommeri, Andrin Risi, Romanshorn, Lars Dünner, Landschlacht, Thierry Gasser, Arbon, Denis Behrendt, Landschlacht, und Gérard Graf, Märstetten. red.

sikalischen Bereich wird von Schulleiterin Manuela Geiser und im sportlichen Sektor von Schulleiter Andreas Näf ein individueller Stundenplan erstellt. Der reguläre Unterricht wird mit spezifischen Fördermassnahmen verbunden, so dass die Jugendlichen sowohl im schulischen Bereich wie auch in jenem Gebiet, für das sie einen hohen Übungsaufwand haben, sinnvoll gefördert werden. Dabei können sie für vier bis sechs (bei insgesamt 34) Lektionen vom normalen Unterricht entbunden werden. Zur Aufarbeitung von allfälligen Lücken und zum Lösen der Aufgaben steht ihnen in der Ganztageschule nebst dem Mittagstisch auch ein Förderzentrum zur Verfügung. – Wer sich für Begabtenförderung im musischen Bereich interessiert, kann sich am 26. November um 19 Uhr in Weinfelden informieren oder am 11. Dezember um 16 Uhr am Besuchsnachmittag im Reben 4 und in der Musikschule teilnehmen. Für Handball-interessierte wird am Samstag, 1. Dezember, von 09.10 bis 10.00 Uhr in der Aula Sekundarschule Stacherholz ein Infoanlass durchgeführt. red.

Unterhaltungskonzerte am Samstag, 27. Oktober, um 20 Uhr und am Sonntag, 28. Oktober, um 14 Uhr

# Stadtmusik mit musikalischem Zauber

**Liebe Blasmusikfreunde, geschätzte Ehren- und Passivmitglieder sowie Sponsoren und Gönner der Stadtmusik Arbon,**

die Stadtmusik Arbon freut sich, Sie am 27./28. Oktober im katholischen Pfarreizentrum in Arbon zu den beiden Unterhaltungskonzerten 2012 einladen zu dürfen. «Musikalischer Zauber», so lautet das Motto für die diesjährigen Unterhaltungskonzerte der Stadtmusik Arbon. Wir freuen uns, den Zuhörern zauberhafte Melodien aus aller Welt zu präsentieren. Tauchen Sie ein und



überzeugen Sie sich von einem magischen und unvergesslichen Konzert der Stadtmusik Arbon. Gemeinsam mit unserem musikalischen Leiter, Thomas Gmünder, haben wir wiederum ein interessantes und abwechslungsreiches Programm für Sie zusammengestellt. Bereits beim Eintreffen wird Sie im Foyer die Band «Juicy Tones» der Jugendmusikschule Arbon-Horn unter

der Leitung von Daniel Rieser musikalisch begrüssen. Ebenfalls mit dabei ist der Jugendchor «Crazy Voices» unter der Leitung von Kristin Hofmeister. Zur Eröffnung der Konzerte wird die Jugendmusik Arbon eine Kostprobe ihres Könnens geben. Anschliessend wird Ihnen die Stadtmusik Arbon zauberhafte Melodien und musikalische Leckerbissen präsentieren.

Durch das Programm begleitet Sie in gewohnt charmanter Weise Denise Nef. Eine Festwirtschaft mit Küchenchef Heinz Herzog wird für das leibliche Wohl besorgt sein, und im Service unterstützt uns der Damenchor Arbon. Am Samstag wird nach dem Programm eine attraktive Bar zum Verweilen einladen. Eine reichhaltige Tombola mit tollen Preisen wird an beiden Tagen angeboten. Da im Saal des katholischen Pfarreisaals nur eine beschränkte Platzzahl zur Verfügung steht, werden wir zwei Vorstellungen geben. Nutzen Sie auch die Gelegenheit am Sonntag, 28. Oktober, um 14 Uhr für die zweite Aufführung. Mit diesen beiden Konzerten verbinden wir unseren herzlichsten Dank an alle Ehrenmitglieder, Passivmitglieder, Sponsoren und Gönner für die stete Unterstützung während des ganzen Jahres. Wir freuen uns jetzt schon auf Ihren Besuch!

Stadtmusik Arbon

**Schnupperprobe bei der Stadtmusik Arbon**  
Neumitglieder, Wiedereinsteiger, Ehemalige sind herzlich eingeladen, die Schnupperprobe der Stadtmusik Arbon zu besuchen. Sie können sofort mitspielen.  
Ort: Musikzentrum Arbon, Brühlstrasse 8. Datum: Montag, 12. November 2012, Zeit: 20.00 Uhr



**Samstag, 27. Oktober 2012 / 20.00 Uhr**  
**Sonntag, 28. Oktober 2012 / 14.00 Uhr**

**Kath. Pfarreisaal Arbon** **Unterhaltungs-Konzerte** **Eintritt Fr. 10.–**

Mitwirkende: **Stadtmusik Arbon – Jugendmusik Arbon – Crazy Voices – Juicy Tones**  
Festwirtschaft / Tombola / Bar – **musikalischer Zauber** – [www.stadtmusikarbon.ch](http://www.stadtmusikarbon.ch)

**Herzlichen Dank an unsere Sponsoren!**

Leser-brief

**Schweizer, das ist nicht Euer ernst!** Mit «Makahali Life Design, Kunst am Buch», bin ich ein Minikunde der Gerberei Max Gimmel AG. Mein Kunsthandwerk besteht seit vier Jahren, und ich beziehe dafür ausschliesslich Leder von der Arboner Gerberei. Deshalb möchte ich Herrn Lohnke und Frau Meyer dafür danken, dass selbst ich als Minikunde immer von Herzen und wie eine Königin behandelt und beraten wurde. Selten habe ich in einem Betrieb so viel Freude, Herzblut und Leidenschaft an der und für die Arbeit und eine so angenehme Atmosphäre erlebt. Ich bin kein Fan von Vereinen. Aber wäre ich jetzt Schweizer Staatsbürger, was ich nach über zehn Jahren Schweiz nicht bin, würde ich einen Verein zur Rettung der Produktion der Max Gimmel AG gründen. So viele Traditionen werden hier in der Schweiz erhalten, von denen einige meiner Meinung nach aus der Welt geschafft werden dürften. Geld ist auch wirklich mehr als genug da in der Schweiz. Stellt sich mir die Frage, warum diese traditionsreiche Firma, mit ihrer Erfahrung und ihrem Wissen, und ganz besonders mit ihrer zwischenmenschlichen Philosophie, der Schweiz nicht erhalten bleiben kann. An diesem Unternehmen könnten sich viele ein Beispiel nehmen. Ich gebe zu, ich kenne die Zusammenhänge nicht, und dennoch hoffe ich, dass Ihr Schweizer wirklich alles getan habt, um diese Schliessung abzuwenden. Eine solche Schliessung ist wie der Tod; vielleicht damit zu vergleichen, dass einem das eigene Haus abbrennt und man dabei zusehen muss. Statt verhaltenen Zusehens gibt es noch mutige bewegende Leidenschaft voller Herzblut, und die kommt in diesem Land oft ein wenig zu kurz... Zusammengefügt lassen viele Wahrheiten ein Ganzes entstehen; eine Wahrheit, die sich auf Grund von neuen Lebenserfahrungen immer wieder verändert – das ist die Magie des Lebens, und in dieser Weise tragen wir alle zum Wohl des Ganzen bei.

Corinna Jochens, Horn

Seelitho AG – führender Anbieter in der Reprrotechnik

Neuer Partner an Bord



Geschäftsleitung und Partner der Seelitho AG: (von links nach rechts) Jakob Hasler, Dieter Jan Janout und Ralph Banderet.

Die Seelitho AG in Arbon gehört seit Jahrzehnten zu den führenden Anbietern in der Reprrotechnik. Jetzt holt das Unternehmen mit Dieter Jan Janout einen dritten Partner an Bord und erweitert die Geschäftsleitung. Damit verbunden ist der Launch neuer Dienstleistungs-Pakete.

Die Seelitho AG in Stachen zählt seit der Gründung im Jahr 1978 zu den Pionieren in der Reprrotechnik. Rund 20 Mitarbeitende verstehen sich als Partner für Druckereien, Verlage, Gestalter und Werbeagenturen. Stark zugenommen hat in den letzten Jahren der Verpackungsbereich.

Pionier in der Branche

Mit laufenden Investitionen in neue Technologien, kompromisslosem Qualitätsdenken und mit viel Know-how und Erfahrung hat sich die Seelitho als Pionier in der Branche etabliert. Ein grosser Teil des Umsatzes wird heute im Verpackungsbereich erwirtschaftet. Vor allem Markenartikel-Unternehmen verlangen nach immer höherer Qualität, kleineren Auflagen, kürzeren Lieferzeiten und mehr Wirtschaftlichkeit. Die Seelitho begegnet diesen Herausforderungen aktiv und baut die Beratung und das Prozess-Management aus.

Verstärkte Geschäftsleitung

Die beiden Inhaber und Geschäfts-

leiter Jakob Hasler und Ralph Banderet stellen für diese Aufgabe zusätzliche Ressourcen bereit und ernennen einen neuen Partner zum Mitglied der Geschäftsleitung. Der gebürtige Österreicher Dieter Jan Janout bringt über 20 Jahre Erfahrung in internationalen Aufgaben und Führungspositionen in der Graphischen Industrie mit. Die letzten fünf Jahre vor dem Engagement bei Seelitho prägte er als Mitglied der Geschäftsleitung die Entwicklung des Pre-Produktions-Lösungsanbieters ESKO NV zum Marktleader massgeblich mit. Er kennt die Seelitho seit vielen Jahren als Berater und Projektleiter. Und er ist vertraut mit den Herausforderungen in der Markenartikel-Industrie – für Seelitho ein wichtiger Zielmarkt mit grossem Entwicklungspotenzial.

Dienstleistungen erweitern

Dieter Janout kennt die Verpackungsthematik in der Markenartikel-Industrie. Basierend auf der Erfahrung und den Kernkompetenzen der Seelitho wird er das Leistungsportfolio des Unternehmens erweitern und das Prozess-Management über die gesamte Wertschöpfungskette systematisch ausbauen. So werden Redundanzen und Fehlerquellen eliminiert, Qualität und Sicherheit werden gewinnen.

pd.

Chinesische zum Mitnehmen

Mit dem argentinischen Erfolgs-Film «Un cuento chino» startet das Arboner Kulturcinema heute Freitag, 26. Oktober, ab 20.30 Uhr (Beiz offen ab 19.30 Uhr) in sein laubbuntes Herbstprogramm. «Chinesische zum Mitnehmen» ist eine tiefgründige und mitreissende Komödie mit einer kräftigen Portion leisen, schwarzen Humors. Sie erzählt vom zufälligen Zusammentreffen zweier Menschen, die durch ihr erzwungenes Zusammenleben in die skurrilsten Situationen geraten. Keiner spricht die Sprache des anderen, ihr kultureller Hintergrund könnte unterschiedlicher kaum sein – und dennoch vereint sie ein gemeinsames Schicksal und macht sie zu verwandten Seelen. – Reservationen unter kulturcinema@sunrise.ch mitg.

«Behüte deinen Sinn»...

...ist das Motto der zweitägigen Veranstaltung am kommenden Wochenende, 27./28. Oktober, im Seeparksaal. Jehovas Zeugen vom Engadin bis Arbon werden sich dort einfinden; es werden über 700 Zuhörer erwartet. Jesus lehrte seine Jünger, Jehova Gott mit ganzem Herzen, ganzer Seele und ganzem Sinn zu lieben gemäss Matthäus-Evangelium 22:37, 38. Folgende Fragen werden u. a. am Kongress beantwortet:  
– Warum forderte Jesus uns auf, unseren Sinn zu behüten?  
– Von welchem Nutzen ist richtiges Nachsinnen?  
– Wie können wir unser Denken von Gott formen lassen?  
– Wie können alle Familienmitglieder zum gemeinsamen Glück beitragen?

Wir leben in einer Stressgesellschaft und sind ständig abgelenkt. Das anhand der Bibel dargebotene Programm soll helfen, einmal innezuhalten und seine Gedanken zu analysieren. Die Veranstaltung ist öffentlich; freier Eintritt, keine Kollekte. Programmzeiten: 9.45 bis 12.00 und 13.30 bis 16.00 Uhr. Das gleiche Programm findet am 17./18. November im Seeparksaal für die Zeugen Jehovas aus der Region St.Gallen bis Winterthur (rund 800 Zuhörer) statt.

mitg.

Leser-brief

Entwicklung geht weiter

«Arbon wird Wachstumsleader», «felix. die zeitung.» Nr. 37 vom 19. Oktober  
Wachstum ist für die Natur nicht Selbstzweck, sie nutzt es zur Erreichung der optimalen Grösse. Wenn Arbon also «Wachstumsleader» wird, ist dies eher eine erfreuliche oder problematische Entwicklung? Ich weiss es nicht, denn Arbon im Jahr x wird erst erschaffen, durch uns. Die 15 000 hier lebenden und arbeitenden Menschen entscheiden mit ihrem Verhalten und Engagement, wie lebenswert Arbon in fünf, 20 oder 50 Jahren sein wird.

Für mich entwickelt sich Arbon künftig erfreulich, wenn die Lebensqualität für eine grösstmögliche Anzahl Menschen hoch ist: vielseitig nutzbare Seeanlagen, hohe Dienstleistungsbereitschaft bei den städtischen Abteilungen, Verkehrsentlastung Städtli, Lebensraum Altstadt, Gestaltungsplan Metropol, Entwicklung ÖV/Bus und Demenzabteilung im Pflegeheim – dies sind einige der aktuellen Entwicklungsprojekte. Um diese langfristig für viele nutzbar zu machen, muss Arbon nicht einfach grösser werden, viele zusätzliche Gewerbe- und Wohngebiete erhalten, welche wiederum mehr motorisierten Individualverkehr zur Folge haben. Alle politischen Möglichkeiten, besonders in der Raum- und Zonenplanung, sollen gezielt genutzt werden, um eine weitere Flächenausdehnung auf Kulturland einzudämmen. In diesem Sinn begrüsse ich es, wenn in den Randgebieten keine weiteren Tankstellenshops, Discounter oder Gewerbehallen entstehen und so den Zentrumsbereich entvölkern, das bestehende Überangebot erhöhen und Mehrverkehr fördern. Genutzt werden sollen freie Flächen in der Stadt und bestehende Areale in den Quartieren.

Dem neuen Stadtmann und allen politischen Kräften in Arbon wünsche ich Mut und Weitsicht, dem Gemeinwohl höchste Beachtung zu schenken – auch zum Nutzen der steigenden Zahl älterer Menschen

Thomas Aepli, Arbon, Home Instead Bodensee

Tag der offenen Tür an der St.Gallerstrasse 34a in Arbon

Ein Jahr Zentrum beim Kreisel



Das Zentrum beim Kreisel lädt am Sonntag zum Tag der offenen Tür ein.

Am Sonntag, 28. Oktober, laden die Kursleiterinnen vom Zentrum beim Kreisel an der St.Gallerstrasse 34a in Arbon alle Interessierten ein, gemeinsam den ersten Geburtstag zu erleben und zu geniessen.

Aus einem anfänglichen Yogaraum entstand mit der Eröffnung neuer Räumlichkeiten vor einem Jahr an der St.Gallerstrasse 34a in Arbon ein Zentrum für Körper, Geist und Seele. Im Laufe des Jahres wurde das Kursangebot erweitert, und die Teilnehmer erwartet jetzt ein abwechslungsreiches Kursprogramm in hellen, freundlichen Räumen.

Vielfältiges Kursangebot

Am Sonntag, 28. Oktober, ab 10.00 Uhr startet das Tagesprogramm zum Mitmachen:  
Yoga-Therapie: In dieser Stunde erfahren Besucher, was ganzheitliche Yoga-Therapie ist und wie es angewendet wird, in Form von Mitmachen (sehr sanft) und Vortrag: S. Beltempo, 078 740 60 77.  
Indische Musik: Singen/hören von Mantras ist eine wunderschöne Methode zur Erweiterung des Bewusstseins. Durch diese Klänge öffnet sich das Herz, um tiefen Frieden zu erfahren: S. Beltempo.  
Hormon-Yoga: Mit kraftvollen Übungen, Atemtechniken und Energie-lenkungen werden die für die Hor-

monerzeugung verantwortlichen Organe und Drüsen angeregt und die Symptome der Wechseljahre gemildert: E. Bucher, 071 860 07 60.

Nia: Freude an der Bewegung ist das Herz von Nia. Östliche und westliche Bewegungsformen verbinden sich in Nia zu einem faszinierenden Tanz der Sinne; kombiniert mit inspirierendem Freedance und mit Musik von sanft bis dynamisch sorgsam aufeinander abgestimmt: Ch. Breu, 079 668 74 30, und C. Gasser, 078 735 60 04.

Qi-Gong: Mit Qi Gong steigern wir Vitalkräfte, stärken das Immunsystem, verbessern die Körper-Wahrnehmung, erhöhen die Lebensfreude und inspirieren den Geist: E. Hablützel, 079 955 77 98.

Lu Jong: Tibetisches Heilyoga – Erwecke die Heilkraft in Dir. Es führt zu physischer Gesundheit und erhöht die Energie. Wenn die subtilen Energien im Körper harmonisch fliessen, sind Körper und Geist im Gleichgewicht: E. Hablützel.

Hip Hop: Kennenlernen der verschiedenen Streetdance-Styles wie Popping, Locking, Breaking und Krumping. Mit coolen Beats werden die Moves durch verschiedene Choreographien erlernt: F. Bruggmann, 076 330 52 82.

Weitere Infos unter www.zentrum-beim-kreisel.ch

mitg.

Herbstzeit – Wasservogelzeit

Die meisten gefiederten Sommergäste haben unser Gebiet verlassen und sind in wärmere Gebiete mit einem besseren Nahrungsangebot gezogen. Aus dem gleichen Grund kommen wieder die verschiedensten Wasser- und Watvögel aus Nordeuropa und Sibirien auf den Bodensee, um hier den erheblich milderen Winter gegenüber ihrem Brutgebiet zu verbringen. In den Wintermonaten November bis Februar können sich bis zu 300 000 Vögel von über 40 Arten auf dem See aufhalten. Die häufigsten Arten sind Blässhuhn, Reiher- und Tafelente. Aber auch seltener Arten wie Schellente, Gänssäger, Zwergtaucher, Löffelente oder Singschwan können beobachtet werden.

Wie man diese Arten erkennt und bestimmt, sowie die Gründe für diesen Standortwechsel können auf den öffentlichen Wasservogel-exkursionen des Natur- und Vogelschutzvereins Meise kennengelernt werden. Die erste findet am Sonntag, 28. Oktober, statt. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr am Kiosk im Hafen Steinach.

Drei Tage später, am 31. Oktober, um 19 Uhr hält Veterinarstudentin Angela Kirchmeier aus Thundorf einen Vortrag über die Schleiereulen im Thurgau. Im Rahmen ihrer Maturaarbeit hat sie Bestand, Verteilung, Lebensweise und Ernährung der Schleiereulen im Thurgau erforscht. Der Lichtbildvortrag findet im Lokal der UNIA an der Promenadenstrasse statt. Anschliessend zeigt Siegfried Hönlisch Bilder von der ornithologischen Reise 2011 in den kroatischen Nationalpark und UNESCO-Weltnaturerbe Plitvicer Seen und in den Naturpark Saveauen, eines der grössten zusammenhängenden Überschwemmungsgebiete Europas. Der Spätherbst ist auch immer die Zeit der Nistkastenreinigung. In den Gemeinden Arbon, Roggwil und Steinach sind in den nächsten Wochen Mitglieder des Vereins unterwegs, um die ca. 1000 Nistkästen wieder auf die nächste Saison vorzubereiten. Wer bei dieser Arbeit mithelfen und so etwas über die Vogelwelt erfahren möchte, meldet sich bei Siegfried Hönlisch, Tel. 071 446 82 03 oder unter admin@meisearbon.ch. mitg.

## SIMISHOELZLI.CH NEUE RÄUME. VERÄNDERN.

GOLDINGER  
Immobilien Treuhand AG

### Erstvermietung in Arbon, Seestrasse 72

2 ½ Zimmer-Wohnungen, ca. 67m<sup>2</sup>, ab CHF 1'375.00 inkl. HK/NK  
4 ½ Zimmer-Wohnungen, ca. 116m<sup>2</sup>, ab CHF 1'910.00 inkl. HK/NK

### TAG DER OFFENEN TÜR

27. OKTOBER 2012 10:00-14:00 UHR

Besichtigen Sie die letzten verfügbaren Wohnungen.

GOLDINGER Immobilien Treuhand St. Gallen AG  
Gaiserwaldstrasse 6, 9015 St. Gallen  
071 313 44 20 - andy.mason@goldinger.ch

Bezug nach Vereinbarung



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Schmid Ivo, Bahnhofstrasse 43, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Fassadenisolation Anbau

**Bauparzelle:** 1451, Bahnhofstrasse 43, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** APG/SGA, Allgemeine Plakatgesellschaft AG, Postfach 383, Lindenstrasse 63, 9006 St. Gallen

**Bauvorhaben:** Unbeleuchtete Plakatstellen

**Bauparzelle:** 4083, Pündtstrasse 9, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** awitgroup ag (Christoph Wanner, Willy Ackermann, Rolf Städler), Landquartstrasse 3, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Fassadenbanner  
**Bauparzelle:** 3288, Landquartstrasse 3, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Ganz & Co. AG, Simonstrasse 10, 9016 St. Gallen

**Bauvorhaben:** Bau Lagerhalle (Projektanpassung)

**Bauparzelle:** 4255, 4254, Blumenaustrasse 9, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 26. Okt. 2012 bis 14. Nov. 2012

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.



### Altpapiersammlung

Durchgeführt durch den KTV, Arbon

Samstag, 27. Oktober 2012

Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschmürnt bereitzuhalten. Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Sammeltag vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.

Kontaktstelle: Tel. 079 410 39 46  
Auskunft: Freitag 18.00–21.00 Uhr  
Samstag 07.30–16.00 Uhr

## Wussten Sie...?

...dass Ostschweizer -Innen im Durchschnitt am 2. wenigsten krank sind?\*

### Bringen Sie jetzt Ihr Immunsystem in Schwung! Ganz natürlich mit Spagyrischen Essenzen.

Lassen Sie sich bei uns beraten.

swidro  
drogerie rosengarten

HEIDAK

\*Gesundheitsobservatorium Schweiz. <http://www.obsan.admin.ch>

**Stimmungstief?**  
Lebensfreude zurückgewinnen

Akupunktur, Kräutertherapie,  
Schröpfen, Tuina-Massage

Praxis Romanshorn  
Bahnhofstrasse 3  
8590 Romanshorn  
Telefon 071 777 18 18  
[www.tcmswiss.ch](http://www.tcmswiss.ch)

TCMswiss  
Gesund sein. Gesund bleiben.

## Liegenschaften

**Arbon, Brühlstrasse 94.** Zu vermieten per 1. Dezember neu renovierte 5<sup>1/2</sup>-Zimmer-Wohnung. Mietzins Fr. 1760.– inkl. NK. Telefon 071 440 42 47 oder 079 748 54 35.

**Arbon, Landquartstr. 46a.** Zu vermieten 4<sup>1/2</sup>-Zi-Wohnung im Parterre mit Balkon und normalem Komfort. Ruhig, sonnig, günstig, zentrumsnah. MZ Fr. 890.– + Fr. 170.– NK. Bezug nach Vereinbarung. Tel. 071 891 48 78 oder 078 611 58 80.

**Arbon, St.Gallerstrasse 18.** Zu vermieten nach Vereinbarung Laden, Geschäftsräume, Büro-, Praxis- und Therapieräume für stilles Gewerbe. Tel. 079 690 99 76.

**Arbon.** Zu verkaufen ruhige 5<sup>1/2</sup>-Zimmer-Wohnung mit unverbaubarem Sämtsblick, Bad / WC, Dusche / WC, 2 Parkplätze in Tiefgarage, grosser Hobbyraum. Nähe Kindergarten, Schulen, Postauto. Telefon 077 401 90 74.

**In Frasnacht.** Zu vermieten 4-Zimmer-Wohnung, grosser Balkon mit See- und Sämtsblick. MZ Fr. 950.– + Fr. 160.– NK. Tel. 079 338 81 21.

**In Horn.** Zu vermieten 2<sup>1/2</sup>-Zimmer-Dachwohnung renoviert mit Ofen, Wohnküche und Balkon. Ab sofort oder nach Vereinbarung. Miete: CHF. 1100.– und NK CHF. 250.–. Telefon 079 800 92 47.

**Arbon, St.Gallerstrasse 18.** Zu vermieten nach Vereinbarung 3<sup>1/2</sup>-/4<sup>1/2</sup>-/5<sup>1/2</sup>-Zimmer-Wohnungen. Mietzins auf Anfrage, Telefon 079 690 99 76.

## Treffpunkt

Wötsch dini Sache nümme ha... lüt am Maa vom LuLa aa...! Annahme: Montag bis Freitag 13.30 bis 18.30 Uhr. Brocki-Treff Lustige Lade Telefon 076 588 16 63. **Berglistr. 1, 9320 Arbon.**

**Galerie-Bar Pepe König** Badgasse 1, Arbon. **Heute Freitag, 26. Okt., ab 20 Uhr offen, sowie auch am Samstag. Allen Damen wird ein Cüpli offeriert!** Auf Ihren Besuch freuen sich Daniela und Pepe.

**Chili-Bar**, Hauptstrasse 9, Arbon. **Fr./Sa. 26.–27. Oktober ab 20 Uhr Bierfest in der Chili-Bar.** Bier, Weisswurst und Bretzel. Mo. 29. Oktober 1. Chili-Bar **Vollmond-Party** mit Vollmond-Bowle.

## Privater Markt

**Mägi's FUNDGRUBE – privater Flohmarkt** jeden Freitag von 14 bis 18 Uhr, jeden ersten und letzten Samstag im Monat von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Mägi Federer, Riedern 17, 9325 Roggwil, vis a vis Padorogg. Tel. 079 288 45 91.

Hauswartungen, Umgebungsarbeiten, Malerarbeiten (innen), Reinigungen, **Teppichreinigung mit Taski-Profigerät**, Räumungen, Entsorgungen, kleine Reparaturen aller Art. **TOP PREISE!!** 079 216 73 93 oder p.roborto@bluewin.ch

**Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill** PC-Support, PC-Hilfe, PC-Reparatur. Ihre-Homepage, PC-Kurse: [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch)

**Boutique Colibri**, St. Gallerstrasse 41, Arbon. Jetzt sind unsere **Modeschmuck-Neuheiten** eingetroffen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Bitte beachten Sie die **neuen Öffnungszeiten:** Di–Fr von 14.30–19.00 Uhr, Sa von 10.00–17.00 Uhr. **Bienvenidos - Willkommen.**

**Hundesport Arbon – Hütte offen am 26. Oktober 2012, ab 19.00 Uhr für Jedermann/frau. «chönd eis go zieh».**

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandras Bügelservice** übernimmt das für Sie. Tel. 078 680 77 15, mit **Abhol- und Bringservice.**

**Zu verkaufen an guten Platz, junge Löwenkopf-Zwergkaninchen**, 7 Wochen alt, zutraulich, à Fr. 30.–. Telefon 071 455 22 79.

**Kreativ Schenken**, Stickereien und Assesoires. **SAPHIR**, St.Gallerstrasse 40, 9320 Arbon. Offen Mo, Mi, Do, Fr: 13.30–18.00 Uhr, Sa: 9.00–12.00 Uhr. Telefon 071 446 49 69.

**KUGIS' FLOHMARKT SCHOPF** Berglistr. 48, Arbon **Freitag und Samstags** geöffnet. Öffnungszeiten: 2. + 4. Freitag 17–20 Uhr und 2. + 4. Samstag von 9–15 Uhr. Immer wieder neue Artikel. Reinschauen lohnt sich! Infos unter 078 714 65 32. Achtung ab November nur noch Samstags geöffnet.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 26. Oktober**  
15.00 Uhr: Film: «HD Soldat Läppli», evang. Alters- und Pflegeheim.  
16.00 bis 17.30 Uhr: «Happy Hours» mit «Örgeli Werni» im Alters- und Pflegeheim National.  
20.30 Uhr: Film: «Un cuento chino». Kulturcinema an der Farbgassee.

**Samstag, 27. Oktober**  
ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung, durchgeführt durch den KTV Arbon.  
08.00 bis 17.00 Uhr: Winter-Eröffnungspéro bei Pädädy Sport.  
10.00 bis 14.00 Uhr: Tag der offenen Tür in Erstvermietungs-Wohnungen im «Simishölzli».

10.00 bis 14.00 Uhr: Schwinn-Cycling-Marathon im «gym workout»-Fitnesscenter, Seemoosholzstr. 14.  
16.00 Uhr: «Der Löwe und die Maus», Puppentheater Marottino.  
ab 18.00 Uhr: Asia-Buffer à discrétion im Hotel Seegarten.  
20.00 Uhr: Unterhaltungskonzert der Stadtmusik im Pfarreizentrum.

20.00 Uhr: Mario Borrelli, Pop'n'-Rock live in der «wunderbar».  
ab 21.00 Uhr: Live and unplugged: Kidd O, «Cuphub», Schöffliasse 4.  
**Sonntag, 28. Oktober**  
10.00 Uhr: Ein Tag zum Erleben und Geniessen, Zentrum beim Kreisel.

11.00 und 16.00 Uhr: «Der Löwe und die Maus», Puppentheater Marottino, Metzgergasse 7.  
14.00 Uhr: Unterhaltungskonzert der Stadtmusik, Pfarreizentrum.  
**Montag, 29. Oktober**  
ab 09.00 Uhr: Eröffnung Bistro Café an der Schlossgasse 4 im ZuK.

**Dienstag, 30. Oktober**  
19.30 Uhr: Projekt «Lebensraum Altstadt» – Ergebnisse aus den Workshops, Seeparksaal.  
20.00 Uhr: Vortrag und Diskussion «Staatsfinanzen und Verschuldung», SP-Lokal, Promenadenstrasse.  
**Mittwoch, 31. Oktober**  
ab 19.00 Uhr: «Halloween-Dinner» im Rest. El Asturiano im Städtli.

**Donnerstag, 1. November**  
ab 10.00 Uhr: Berliner und Holzofenbrot, Bäckerei Hackebeil.  
19.00 Uhr: Musikantentreff mit Hugo am Akkordeon, Rest. Storch.

### Berg

**Samstag, 27. Oktober**  
10.00 bis 17.00 Uhr: 6. Kürbiswettbewerb mit Herbstmarkt und Festwirtschaft bei der Garage Seeblick.  
ab 13.30 Uhr: Preisjassen im «Rebstock», Musikgesellschaft Berg.

**Montag, 29. Oktober**  
– Grünabfuhr.  
**Dienstag, 30. Oktober**  
09.00 bis 11.00 Uhr: Altmetsammlung beim Feuerwehrdepot.

### Horn

**Bis Sonntag, 28. Oktober**  
– «Ambiente e non solo» bei «spazio L.IVING», Seestrasse 108.  
**Samstag, 27. Oktober**  
10.00 bis 11.30 Uhr: Bücher-Kafi in der Bibliothek im «Moschtihuus».

**Samstag/Sonntag, 27./28. Oktober**  
09.00 bis 17.00 Uhr: Tage der offenen Tür im «Fitness Moschtihuus».  
**Mittwoch 31. Oktober**  
14.15 Uhr: Ökumenischer Nachmittag mit dem St.Galler Senioren-Theater im Kirchgemeindehaus.  
**Bis Mitte Januar**  
– Mandala-Ausstellung von Werner Hofer im Restaurant Café Lido.

### Roggwil

**Freitag – Sonntag, 26. – 28. Okt.**  
– Metzgete im «Ochsen».  
**Sonntag, 28. Oktober**  
19.30 Uhr: 60 Jahre Hand- und Mundharmonika-Club: Herbstkonzert mit dem Jodlerclub Äpli Niederwil, reformierte Kirche.

### Steinach

**Freitag – Sonntag, 26. – 28. Okt.**  
– Kerzenverkauf beim Parkplatz Ost des Mobilheimparks, Sektion Procap Arbon-Obersee.  
**Montag, 29. Oktober**  
20.00 Uhr: Informationsveranstaltung betreffend Studie Dorfplatzgestaltung im Gemeindesaal.

### Region

**Samstag, 27. Oktober**  
16.00 Uhr: Vernissage «Hannes vo Wald», Objekte, Schloss Dottenwil.  
**Sonntag, 28. Oktober**  
11.00 bis 17.00 Uhr: «Heissi Marro- ni» mit Musik, Schloss Dottenwil.

### Vereine

**Samstag, 27. Oktober**  
10.00 bis 12.00 Uhr: Samariter-Hilfübung für Kids zum Thema «Chäferli» im Feuerwehrdepot. Veranstalter: Samariterverein.  
**Sonntag, 28. Oktober**  
(Beginn Winterzeit)  
ab 14.00 Uhr: Wasservogel-Exkursion beim Hafen Steinach, Natur- und Vogelschutzverein Meise.  
**Mittwoch, 31. Oktober**  
17.00 Uhr: Musikwettbewerb TG, Hauptprobe 2, Musikzentrum.

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche: 29.10. bis 2.11.2012:  
Pfr. B. Wiher, 071 440 02 62.  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Übergabe der Bibel an die 4. Klässler, Pfr. B. Wiher. Mitwirkung: Regenbogenkids, R. Hunziker, D. Schuler und S. Strahlhofer.

**Katholische Kirchgemeinde**  
*Samstag, 27. Oktober*  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche in Roggwil.  
*Sonntag, 28. Oktober (Winterzeit)*  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.  
18.00 Uhr: Rosenkranzandacht.

**Chrischona-Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm, [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch).  
**Christliches Zentrum Posthof**  
09.30 Uhr: Missions-Gottesdienst mit Hansueli Höhener.  
19.00 Uhr: Moderner Abend-Gottesdienst mit Dewald Venter.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
10.00 Uhr: Gottesdienst mit Susan Wunderlin. «Anbetung aus musik-pädagogischer Sicht».  
**Zeugen Jehovas**  
*Samstag/Sonntag, 27./28. Oktober*  
– Kongress im Seeparksaal (Teil A) «Behüte deinen Sinn».

### Trauercafé «LichtBlick»

Am Montag, 5. November, von 17 bis 19.30 Uhr ist das Trauercafé der evang. Kirchgemeinde Arbon im Haus Lichtenberg wieder geöffnet. Es ist ein Ort für Menschen, die einen lieben Menschen verloren haben, ein geschützter Ort für Gespräche und zum gegenseitigen Austausch. Ansprechperson ist Pfarrerin Angelica Grewe. Miteinander reden, einander zuhören und die Gemeinschaft beim Essen teilen können; Anmeldung im Sekretariat, 071 446 25 09, am 1. oder 2. November. *mitg.*

### Ökumenischer Nachmittag in Horn

Den Auftakt der ökum. Nachmittage in Horn im Winterhalbjahr 2012/2013 macht am Mittwoch, 31. Oktober, um 14.15 Uhr, das Senioren-Theater St.Gallen. Unter der Regie von Isabelle Rechsteiner wird das eineinhalbstündige Stück «De Lieblingsschüler» im Kirchgemeindehaus aufgeführt. Beide Horner Kirchgemeinden laden herzlich zu diesem unterhalt-samen Nachmittag mit anschliessendem Zvieri ein (Kollekte). *mitg.*

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**  
*Samstag, 27. Oktober*  
16.30 Uhr: Chrabbelfiir, Kirche.  
*Sonntag, 28. Oktober (Winterzeit)*  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
*Donnerstag, 1. November*  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Vorstellungs-Gottesdienst der Konfirmandinnen und Konfirmanden, anschl. Kirchenkaffee, Pfr. H.U. Hug.  
19.30 Uhr: Herbstkonzert, Hand- und Mundharmonika-Club, Kirche.

### Steinach

**Katholische Kirchgemeinde**  
*Samstag, 27. Oktober*  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
*Sonntag, 28. Oktober (Winterzeit)*  
10.00 Uhr: Meditation.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Tibor Elekes.  
10.30 Uhr: Jugendgottesdienst mit Pfarrer Tibor Elekes.  
**Katholische Kirchgemeinde**  
11.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Pater der Unteren Waid.

### Zeitgemäss, zeitlos, wunderbar!

Mario Borrelli lädt morgen Samstag, 27. Oktober, ab 20 Uhr (Eintritt frei, Kollekte) im Hotel «wunderbar» in Arbon zu einem einmaligen Hörgenuss ein. Zu hören ist mediterraner Pop'n'-Rock mit Herz: Genuss von meer-verbundenen Klängen, die von kernigem Rock bis zu sanftem Pop reichen. Die Themen, die dabei besungen werden, sind von bedeutender Tiefe – die nur das Leben schreibt. Liebe darf dabei nicht fehlen, ebenso wenig Schmerz, Wut und Trauer. Dankbar sein, sich selbst Fragen und auch sich selbst in Frage stellen. Mario Borrelli gibt, teils nachdenklich, teils aufwühlend, Einblick in seine Welt und respektiert dabei die der andern. *mitg.*

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.

**felix.**  
der Woche



Duo «Mirendos»

Im Rahmen des 20. «Alpen Grand Prix» im Meraner Kursaal erreichte das beliebte Steinacher Gesangs-Duo «Mirendos» kürzlich in der Kategorie der volkstümlichen Schlager den ersten Platz. Mit dem Lied «Spass am Leben» konnten René und Mirella Dörflinger bei ihrem Auftritt die Jury begeistern und die Sieger-Trophäe in die Ostschweiz holen. Die «Mirendos» konnten sich bereits im vergangenen Jahr für den «Alpen Grand Prix» qualifizieren und schafften die aktuelle Teilnahme an der Vorausscheidung am 23. Juni in Samnaun. Der «Alpen Grand Prix» ist ein Musikwettbewerb der Schlager und Volksmusik, der seit 1993 jährlich im Südtirol stattfindet. Bis 1996 nahmen ausschliesslich Interpreten aus dem Südtirol teil. Seit 1997 ist der «Alpen Grand Prix» international, und Teilnehmer aus Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien, Slowenien, Kroatien, Frankreich, Niederlande, Polen, Ungarn und USA haben daran bereits teilgenommen. Der «Alpen Grand Prix» zählt zu einem der bedeutendsten Musikwettbewerbe in der Sparte Schlager und Volksmusik. Dass dieser internationale Musikwettbewerb an Beliebtheit und Wichtigkeit immer mehr zunimmt, bestätigen die vielen Bewerbungen von bekannten Komponisten, Textern und Produzenten. – Dass die «Mirendos» diesen begehrten Titel in Meran erringen konnten, belohnen wir gerne mit dem «felix der Woche».

Arboner Stadtrat schreibt Namenswettbewerb aus

## Volk soll entscheiden

Im Dreieck «Hamel – Metropol – Rosengarten» entsteht eine neue Stadtmitte. Sie besteht aus einem 120 Meter langen Kreisel, einem Platz und dem neuen Bushof. Der Stadtrat hat nun entschieden, die Namen für diese Elemente nicht selber zu bestimmen, sondern einen Namenswettbewerb auszuschreiben, an dem sich alle in Arbon wohnhaften Personen beteiligen können. – Einsendeschluss ist der 26. November 2012.

Seit Juni 2011 ist die «Neue Linienführung Kantonsstrasse» (NLK) im Bau. Das Schlüsselprojekt für die Stadtentwicklung von Arbon wird dereinst nicht nur die Altstadt und die Quartiere vom Durchgangsverkehr entlasten, sondern sie schafft auch eine neue Stadtmitte im Dreieck Hamel – Metropol – Rosengarten. Die Altstadt bleibt zwar historischer Kern, der neue Raum wird jedoch eine zentrale Stellung im Stadtbild von Arbon einnehmen.

### Name soll Identität stiften

Die Namensgebung ist deshalb von grösster Bedeutung, wobei darauf zu achten ist, dass die Namen nicht nur zur Lage und der Umgebung passen, sondern dass sie auch identitätsstiftend sind. Konkret geht es dabei um den 120 Meter langen Kreisel, den Platz zwischen der St.Gallerstrasse und dem Hamel-Gebäude sowie um den Bushof, welcher längsseitig zum Hamel-Gebäude entstehen soll.

### In Arbon wohnhafte Personen

Der Stadtrat Arbon hat sich nun dafür ausgesprochen, nicht selber den Namen für diese wichtigen Orte zu definieren, sondern einen Namenswettbewerb auszuschreiben. Am

Wettbewerb beteiligen können sich alle in Arbon wohnhaften Personen.

### Talon im «felix. die zeitung.»

Der Wettbewerb erfolgt mittels eigens dafür hergestellten Wettbewerbstalons – ein Exemplar wird heute Freitag, 26. Oktober, im «felix. die zeitung.» an alle Arboner Haushalte verteilt. Weitere Talons können im Stadthaus Arbon, Einwohnerdienste (Erdgeschoss), bezogen werden. Pro Person kann nur ein Talon eingereicht werden. Gesucht sind Namen, die entweder einen Bezug zur Umgebung aufweisen, einprägsam sind, die Funktion unterstreichen, als Orientierungshilfe dienen können oder die als Identifikationsmerkmal entweder zur Geschichte von Arbon oder zum dritten Jahrtausend passen.

### Gewinner erhalten 1000 Franken

Einsendeschluss ist der Montag, 26. November 2012. Der Stadtrat wird im Anschluss daran die Vorschläge sichten und seine abschliessende Auswahl treffen. Die Namen für den Kreisel, den Platz und den Bushof werden an der Neujahrsbegrüssung 2013 bekannt gegeben. Die drei Namensgeber, deren Vorschläge ausgewählt wurden, erhalten als Prämie für ihre Eingabe je 1000 Franken. Wird ein Vorschlag mehrmals eingereicht, so ent-



scheidet im Falle einer Wahl das Los über den Gewinner. Der Stadtrat freut sich über eine rege Teilnahme der Arboner Bevölkerung an der Namensfindung für diese wichtigen städtischen Räume, welche die Stadtmitte als Durchfahrts-, Ankunfts- und Verweilort prägen werden.

Medienstelle Arbon

**FRANZ**  
SCHMUCKSTÜCKE  
**Gold- und Silberankauf**  
nur beim seriösen Goldschmied

ca. Fr. 41.-/49.50.- per Gramm Feingold

Markus Franz, Goldschmied  
8590 Romanshorn · www.franzschmuck.ch

### Akustik-Rock im «Cuphub»

Morgen Samstag, 27. Oktober, um 21.00 Uhr gastiert die St.Galler Akustik-Rockband «Kidd O» im «Cuphub». Das Leben kann manchmal ganz schön hart sein. Ein junger Mann, soeben von seiner Freundin verlassen, klettert halb nackt auf das Dach seines Hauses, um seinen Liebeskummer im Alkohol zu ertränken. Eine besorgte Nachbarin sieht den vermeintlich Lebensmüden auf dem Dach gegenüber und ruft bei der Polizei an. Grossalarm wird ausgelöst, binnen Kürze fahren Feuerwehr, Sanität und Polizei mit einem riesigen Aufgebot vor dem Haus auf und beginnen mit der Rettungsaktion. Es sind solche Geschichten aus dem Leben, die «Kidd O»-Frontmann Sandro Schmid Ideen für sein Schaffen liefern. Musikalisch verarbeiten «Kidd O» diese in Rocksongs mit eingängigen Melodien, mal dramatisch, mal melancholisch, aber immer mit einer Prise Humor. Ihr Debütalbum «Playground Bandits» ist am 2. März 2012 erschienen. *mitg.*

### Kerzenverkauf in Steinach

Zu Gunsten der Behinderten der Sektion Procap Arbon-Obersee findet heute Freitag, 26. Oktober, von 16.00 bis 19.00 Uhr sowie morgen Samstag, 27. Oktober, von 10.00 bis 19.00 Uhr und am Sonntag, 28. Oktober, von 11.00 bis 17.00 Uhr der traditionelle Kerzenverkauf statt. Neu werden die Kerzen auf dem Parkplatz Ost des Mobilheimparks in Steinach verkauft (Zufahrt von der Hauptstrasse / Weidenhofstrasse in den Parkplatz). Kerzen für fast jeden Anlass stehen zum Verkauf bereit. Neu werden auch Kerzen von digitalen Fotos hergestellt. In einer kleinen Festwirtschaft stehen Kaffee, Punsch und Kuchen bereit. *mitg.*